

ReCALL

Journal of the CTI Centre for Modern Languages

No 6 May 1992

Contents

Translation and information technology	3
Networking CD-ROMs	10
Minitel (NCET)	12
Word processing skills and foreign language learning	16
Which software?	17
Conference Report: <i>Educational Technology in Language Learning 2</i>	19
European Corpus Initiative	27
Software Reports: <i>Educa: Grammaire Française</i>	29
<i>PC-Wörterbuch Englisch</i>	30
<i>Système-D</i>	31
Book review/books received	34
Diary	35

Editorial

Some of the items in this issue arise directly from questions encountered when talking to teachers in university or polytechnic Modern Languages departments. A new language laboratory including computers with access to dictionaries and databases on CD-ROM via a network might sound too good to be true - some people assert that it is. The CTICML grapevine tells me that, if anyone can solve the problems associated with networking CD-ROMs, Tim Hooton can, hence his article here. Another recurring theme is that it seems that many teachers in higher education would like to exploit the advantages of the French Minitel system in their teaching, but few have been successful. This is an area where the experience of the secondary sector is highly relevant: the reprint from the National Council for Educational Technology's Information Sheet on Minitel may well prove useful.

The report entitled 'Which Software?' analyses the responses to the questionnaire which was distributed towards the end of 1991. Thanks to all those who sent in their contributions. Thanks also to everyone who has already completed and returned the much larger questionnaire which was distributed in March 1992. In order to evaluate the impact of CTICML activity we need as many replies as possible from individuals (not just one per department), which is why a further copy of the questionnaire is included with this issue of *ReCALL*. If you have not already done so, please take the time to tick some boxes, even if you don't have the time to write comments. The final deadline is now 15 July.

With the next issue of *ReCALL*, I hope to include full details of additional publications from CTICML to appear later this year. These include an updated issue of the *ReCALL Software Guide*, a Bibliography of Intelligent CALL by Clive Matthews of the University of East Anglia, and the proceedings of the ICALL Conference held at UMIST in September 1991.

June Thompson

CTI Centre for Modern Languages

Director

Professor Graham Chesters

Centre Manager

Mrs June Thompson

CTI Centre for Modern Languages,
School of European Languages & Cultures,
The University of Hull,
Hull HU6 7RX, UK.

Tel: 0482 466373.

Fax: 0482 465991.

JANET e-mail: CTI.Lang@uk.ac.hull

CALICO

Computer Assisted Learning and Instruction Consortium

"Bridges" CALICO '92 International Symposium

August 12-14 1992, Maastricht, The Netherlands

CALICO announces its 1992 International Meeting. The theme has been announced as "Bridges", which is interpreted broadly to mean links between technologies (multi-media), between countries (technology and communication), and between cultures (international understanding and technology). The working language will be English. Keynote speakers will present the newest developments and insights, particularly from North America. Presentations and workshops will treat:

- (1) Authoring,
- (2) Multi-media technologies (Interactive Video, Compact Disc Interactive),
- (3) Computer-assisted language testing,
- (4) Courseware development, and
- (5) Use of language tools, such as electronic dictionaries, grammar and style checkers.

"Assessment '93": The CALICO Annual Symposium

March 11-13 1993, The College of William and Mary, Williamsburg, VA, USA

CALICO announces its 1993 national meetings, taking place as a part of the College of William and Mary's tercentenary celebrations. The theme has been announced as "Assessment", which addresses: evaluation of the effectiveness of computer assisted instruction, using technology to evaluate human performance (e.g. computer adaptive testing), using technology and human factors to evaluate educational technologies.

For further information regarding both of the above meetings, write or call CALICO:

014 Language Center
Duke University
Durham
NC 27706, USA.

Tel: +1 919 681 6455; fax: +1 919 681 6485;
email: CALICO@DukeMvs.ac.duke.edu